

# Sandeekurini

## Wasina pakich kamanchinllpa yuwaa Sandeekurini yandarangu anootsi

(Wasina natstangtsa Matiwarini 13.55; Wangarini 7.2-5; Tayaspatampani 15.1-21; Gálatassh-cheema 2.9; Kólosénshucheema 5.7.)

Sandeekurini, Isusoo zoonllimuna. Isuschicheem ksutamapani taarangiya Irusarinshu. Ashirucha, Utaáshuchee tputs yuwaa Isusoo mangoonarangana anoo tayaspatarangiya; anoo ksutarangitamta.

Utaáshuch kurak natsarangana Isuschicheetsi tputsi. Ashiriy Istiwarinee pacharangana. Istiwarinee pacharangusin, anumunsha Isuschichee zapan putarangusin, tumanarangsin, kiyung yacharangana. Isuschichsha Irusarinaa kasarangusin, pseertarangana; nllitaritap tputs watsapunu suwanganaya (Tayaspatampani 8.1-4; 9.11). Pseertarangitaatssin, ashtaa nda sambaytarangana Isusoo kuk kamanimaama. Itaru, Sandeekurini wand Irusarinush taarangiya; uwsha suwarangeeja. Ashiriy anpurparee Sandee kurakaa yandarangiya waanshucheema tputs yuwaam Isusumun kuk pseertarsin taarangana anooma.

Ashiriya, na yuwaa kamanirangu anoo kamanchinllpa:

- A. 1.1: ¿Tamarimsa, siyaa? Utaáshuchis. Siyaam yuwaamis arap pseertaru taakis anoomis yandakina.
- B. 1.2-18: Yashing siyaa tamundaku, mangis kapung mantsarintspa. Mishat, yashingoo kuk mazarintspa. Apanll siyaa chinaku uru istatariya. Ashiriy mangis kis taangtsa, atina.
- C. 1.19-27: Tputs, Apanlee mangoonaktana atitaa, itaru nda Apanlee kuk payuku, mangu ngichku atiya. Ashiriya, Apanlee kuk zurampatari chinangtsa; tuminungtsa atashina siyaatsi.
- D. 2.1-26: Tputsee ichinguru chinangtsa. Pukireetstaata, wirak'cheetstaata, tatsamooru chinangtsa. Mishat, tputs kiyung kachiyku, siya istangtsa; niyrintspa.
- E. 3.1-12: Mantsiri tsiyatintspa. Mangiptis taangtsa.
- F. 3.13-18: Mishat, tputsee natsarintspa.
- G. 4.1-17: Mishat, maachtangaz kapung támararintspa. Yuw tputs maachtangaz támaraku an uru tputpat natstariya.
- J. 5.1-6: Kurikpanee tputs yuw pukiree kiyung yachakana anoo Apanll izuuru wanichiya.
- I. 5.7-12: Zuwanlee, kiyung kachiykus mangis mantsarintspa. Apanll siyaa ksumish chinakiya. Ashiriy sambaytarintspa, watam Isus musásiri kuschuwa.
- J. 5.13-20: Saanpatatis istangtsa mangeetsis yaramaama. Mishat, tputs kas yutaku, siya Apanlee istamaam mashangtsa. Isuschich yutarit taakinaariya, siya mangoo p'tsimaam istangtsa yusur Isusush tachitamaama. Ashkachinaareesa, Apanll siyaa kis napchintsa. Ashiriy shingtsa zuwanlee. Na wapparee.

Tárangiya Sandeekurini.

---

## Sandeekurini Isus zoonllimuna wirkari

**1** <sup>1</sup> ¿Zuwanlee, tamarimsa; taaris? Nuw Sandee ki siyaam kirakaa yandakina. Nuw uru Isustana wámachta-shina. Apanlleem ashiritamina. Watam Ísúkirisut iycha kurakarini.

Na kirak siyaam yandayaruri, zangan-chintspa. Siy nish Utaásh tsapurunas pseertarus, tunarip naatambarangis arapi anoomis, siyaam yandakta-

na. Siyaam Akoparinchicheemis yandakina.

**Ashiriya, zuwanlee, Sambaytarintspa; Apanlee izuuru mangoonangtsa, nuw siyaa atashina**

<sup>2-4</sup> Uru nee yasaktischa, ashiritaa yusur mangeetsis p'tsichintspa. Iy Apanllimun mangini tatkuini, anumand

Yashing' iyaa kiyung yachaku, urutari nda achim tamundakiya. Ashkachinaari itaru siy Apanllimun kuk kizpurtayarus, patsisayarus, itamsayarus, kasikchus, ashiri aranginasha Apanllee mangoo-natssa; Apanllimun kizpursha taatssa. Ashiriya, Yashing' kiyung yachakinaari, mangis mantsarintspa, atina siyaatsi.

<sup>5</sup>Yashingoo itamsamaam mangeemis p'tseeshish pishtakinaari, Apanllee mashangtsa. Apaa, wizpurirish panangandama; mangeetsi p'tseengandama, tángtsa. Ashiri tákchus, Apanllsha kis istachintsa. Uru kis istatariya. ¿Antaati Isu: Mayaama mashaksha; átareeja? nda. Kis istachintsa. <sup>6</sup>Itaru, mashkus, Apanllimun mangis tateerus, mashangtsa. ¿Kamapa istaku istachiya? tárintspa. Átinaareesa ashiru, waras tamapari ashirupa taatssa. <sup>7-8</sup>Napancha: pakich kambustakachu, warasa winda winda zaw zaw ashtariya. Ashkitamsa, piyari chinakus. Mishat, kambusur pakich kambustakachu, iwaziri zapan warastakiya. Siy ashkitamsa iwaziri tsiyatkus. ¿Tamaree ashkinaaris, Apanll istaku istachints? Istacheeja, ndambaree. Ashiri Apanllee mangiptis mashangtsa tina.

<sup>9</sup>Siy na pukiritaateesa taakus, mangis mantsarintspa. Apanllsha siyaa kizpur istakchu, anumunsha mangis kisshapa taatssa. <sup>10</sup>Siy ashpatamtis kurkirtaateesa taakus, ashiritaa kurikirimunis mangis tatintspa; mapiyngtsa, watam natumasamaam payuksawa. Itaru, Apanllimun mangis tatkinaareesa, siy kurikireetsis kanatsipkitaateesa, ashiritaa mangis kis taatssa. Watam maachiritis manginshuch chap tamapari ashiru mikeeru kuchakuwa. <sup>11</sup>Napancha: kizpur zar zatkachu, chirichir nda yutarit mawirukiya. Mawiruyaru, kuruskiya. Sheeru napamaam wanasireeja. <sup>a</sup> Siy ashkitamta maachiritis. Yusur kurikee arangeem putamaam zandkitaateesa, ashiritaa uru maachiritis kuchakuchta-

chiya. Ashiri kurikee chinarintspa, nuw siyaa atashina. <sup>12</sup>Kiyung kachiykus, Yashing' siyaa kapung tamundakinaari, itaru kizpurtakchus, mangis kis taachpasa. Apanll ateeja; Tputs nuwaa chinaku, anoom nuwsha taarashish panachima; atiya. Ashiri, siyaa yashing' tamundakinaari, itaru siy Apanllee uru chinakus, nda kasakus, Apanllsha siyaam taarashish panachparee. <sup>13</sup>Itaru, siyaa yashing' tamundaku anoo: ¿Mayaama Apanll nuwaa ashkanda? tárintspa. ¿Antaati Apanll yutaritshishee ashimaam yasareeja? Ashirucha, Apanll chiya yutaritam inamaam pinasakitamta. <sup>14</sup>Itaru, chiy ngutich yutaritshishee támarakuch, anoo chinachinaw ashkuch, mangishich payutarchi.

<sup>15</sup>Ashkachinaareechi, kapung yutarit taakuch, tsipachpachi; Yashingushshapa taachchi. <sup>16</sup>Ashiri Apanllee yutaritam ínakus, saantari ngutis ngichintspa, zuwanllee. Yashing' siyaa kasiyantspa tina.

<sup>17</sup>Itaru, Apanll chiya yutaritam ínamaam wanindaja; chiya wanasiri istakiya. Apanllimari iyaam taarasheemani wanasirimash istakiya. Nllitaritamashee istamaam wanindaja. Apanll k'kuzee tsimbun payukeeja; minamaricha payuksha. Mangush nllitari chinatareeja. <sup>b</sup>

¿Tamaru zaree, misha tsangachee tinaranga Apanlli? Tunimaa nda pakchiyam chinatariya. Ashirucha, Apanll iyaam taarasheemani ashirangtamta. <sup>18</sup>Apanll waana zandarangu, iyaa tiptsireem ínarangiya. Waanamuntari kuk zurumapanimun iyaam taarasheemani kanee-sich ístarangiya nda yutarit taamaama. Ashirucha, Apanll maacheetsi ichinguru wanasirimsheetstaa tinarangu, ashiri iyaatssha yutaritshishirini tachingeeru, iyaam kasirinasha wanasiri tinarangiya Apanlli.

Ashiri yuwaa iy Apanllee izuuru mangoonkini anoo kamaneena.

<sup>a</sup> 1.10-11 Salmo 37.2, misha Isáyasa 40.6-8 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

<sup>b</sup> 1.17 Malakiyasa 3.6 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

**Mazinangantsa zuwanlee; siyaa****Apanlee kuk payumaam wanichintspa**

<sup>19</sup> Zuwanlee, nuwaa kuki kaapa mazinangtsa. Apanlee kuk ichtaru kaapa mazinangimasints. Musá tsiyantintspa. Apingsari tsiyatangtsa. <sup>20</sup> Tputs tsiyanta-ku, uru Apanlee wanasirimshirini pataxtariya. <sup>21</sup> Ashiriya, yutaritshishee izuuru ksangtsa. Piyari chinarintspa atina. Itaru, Apanlee kuk izuuru payungtsa. Watam Apanll waanaatsi kuk panarangu-wa iyaam tapachindamaama. Ashiri nda tsiyantamaam, Apanlee kuk mazinangimasints; ngatintspa atina siyaatsi.

<sup>22</sup> Saantari ngichintspa, zuwanlee.

Iwaziri Apanlee kuk mangoonintspa; izuuru mangoonangtsa. <sup>23</sup> Itaru, chiy ngutaritich: Apanlee kuk mangoonaktana; átouch, itaru nda izuuru payukuch, musásiri mbizakchi. Ispingush napkuch tamatarpachi ashiritam taakchi. <sup>24</sup> Tputs ispingush waanaatsi wanee napanaptarangu, musásiri kasata sheeru, musásiritam mbizakiya yuwaa wanee parangu anootsi. Chiy ashkitamta Apanlee kuk nda mangoonkuch. <sup>25</sup> Itaru, kaapa mangoonkuch, nda ashtarchi. Isusoo kuk mazinayaruch, nda mbizakuch, kaapa mangoonakchi. Apanll kuk chiya Yashingoo tatutskiya. Ashirucha, izuuru payukchuch, nda kasakuch, kishshapa taachchi atashina.

<sup>26</sup> Itaru, tputs nda mangpatari: Apanlee mangoonaktana átu, Apanlee mangu ngichkiya. Mang' nda itsinsaru chinaku, tamasingsingtar ashku, mantsir tsiyatku, an tputs Apanlee ngichkiya; mangutari: Apanlee mangoonaktana atiya. Waanaatstamari ngirtaku mangu atiya. <sup>27</sup> Itaru.: Apanlee izuuru mangoonaktana átu, wanasiritam taachiya. Yutaritshishirini ndunichiya. Apanll kis ashimaa napkiya. Anumash tputs uru mxaxzee istatariya. Mashindoo istataritamcha; watam kiyung kachiyanawa. Yuw tputs Apanlee kuk izuuru payuku an waanaatsi mang' taminllurtatareeja, dancha. Ashirucha,

Apanlee kuk zurampatari chinangtsa atashina siyaatsi.

**2** <sup>1</sup> Mishat, zuwanlee, pukiree tputs nda niyramaam wanichintspa. Ashiri tputsee niyrintspa átana. Isus Apanllchichcha. Ashiri, Isusumun Apanllimun Wip mangich tatkuh, ¿tamareeja tputsee niyrchich? <sup>2-3</sup> Apaz Apanlleem shaniyus, anush tputs siyash kuskamchu, min kurkir tputs anich chumbichumbtaru pazuru, wamar kizpur wanasirimshi k'tuntambaru, an tputs siyash kuskamchu, anoo tamara átus, punirustayarus, napeerus, wanasirimun pakeerus, Nimun k'xinangi táchpasa. Itaru, misha pukir tputs watunir kuchar k'tuntaru, siyash kuskamchitam, anoo pukiree pakeerus, Anush tsapush k'xinangi táchpasa. Nduntaati ashiru, Anshuri xiyangi táchpasa. <sup>4</sup> Atinaareesa, an yutariticha, watam niyraksawa. ¿Ndusha mangishis yutarit chinakus táchis? Anoo watsta; ashkuch yutarittanda. Pukiree niyrintspa tina.

<sup>5</sup> Mazinangantsa zuwanlee, Apanll pukiree tputs kizpur chinakiya. Tputs pukiritaa, itaru Apanlee mangoonku, anoo Apanll kapung chinakiya. Apanllimun mang' kapung tatkana. Ashirucha, Apanllsha: Nuwaanacha tputsiri ácha. Apanlee taárash payuchinllinaya; uwaam pishtats wanindachtaja, ndambaree. <sup>6</sup> Itaru, siy pukiree niyrkus ipazaksa. ¿Mayaamsha siy ashiksa? ¿Mayaamsha pukiree nda chinaksa? ¿Mayaamsha kurkiyaatsimsha chinaksa? ¿Ndusha kurkir tputs siyaa kiyung yachak? ¿Ndush antam siyaa putayaru tumanak? ¿Ndush antam siyaa yutarit tsiyatak? <sup>7</sup> ¿Ndush antam Isusoo mantsir tsiyatak? Ashirucha, iyaa yutarit tsiyatkitamta yuwaa-tsini Isusoo chinakani anootsini. Ashiri pukiree niyrintspa tina. <sup>8</sup> Apanll kuk yandamarini ácha;

Tputsee chinamari chinangcha.

Shaanaatsi chinakis; ashiritam tputsee chinangcha; ácha Apanlli kuku. Ashiri, anoo izuuru payukinaaris, wanasir taachpasa. <sup>9</sup> Itaru,

tputsee niyrkachinaareesa ashirus, Apanlee kuk tayutaritachpasa; watam Apanlee kuk nda payuksawa. Ashiri pukiree chinangtsa atashina.

<sup>10</sup>Paptsa Apanlee kuk izuuru payungtsa. Tputs Apanlee kamachtamarinee kapungtaa payuku, itaru minamtaa k'kuz kamachtamarineetsini kapeetku, ashiri ichingurupaz kapeetku ashkiya. Kapunguri Apanlee kuk tayutaritkiya. <sup>11</sup>Mazinancha; Apanll kamachtamarini: Ngutis minpa kiz imbangartarinllpa atuwa. Mishat, ngutis tputsee pcharinllpa, atitamta. Ashirucha, siy nduntaati yutarit patatku, itaru tputseetssha natsakchus, uru Apanlee kuk kapeetamapani taachpasa; watam kamachtamarineetsi kapeeteentsawa.

<sup>12</sup>Ashiri, wanasir taangtsa. Wanasiritam tsiyatangtsa. Tputsee yutaritam fnarintspa. Apanlee kamachtamarini kis payungtsa; Apanll waneeyantspa atashina. <sup>13</sup>Chiy tputsee nda nayaniranguch, ashiri Apanll chiyaa nduntam nayanichinlliniya; kizpur wanichinlliniya. Itaru, chiy tputsee nayanikuch, Apanllsha chiyaa nayanichtamtaya; kizpur wanimaam xarachparee. Ashirucha, nayanishiptari taangtsa atashina.

**Mishat, tsiyatsis kamanchintspa.  
Zuwanlee, itsinsaru  
taamaam wanichintspa**

<sup>14</sup>Siy: Apanlee mangoonaktanicha atitaateesa, itaru nda tputsee wanasir istakus, ¿mayaamaja an wanasir? ¿Tamaree Apanll anumashee tapachindach? <sup>15</sup>Napaz Isuschich tputs watunir kuchar k'tuntaru, misha marizimun kiyung kachiykachu, <sup>16</sup>anoo pakeerus, siya ngutiritis k'kiptis: Apanll shiyaa istachparee; tát tát ashkus, itaru yuw pishtaku anoo nda istakus, ¿tamaree waritach? Itaru, izuuru istakus, waritariya. <sup>17</sup>Apanlee mangoonamaam ashkitamcha. Ngutaritis: Apanlee mangoonaktana átus, itaru tputsee nda wanasir

istakus, ¿tamaree an waritach? Ashiri, tputsee izuuru istangtsa, tina.

<sup>18</sup>Apaz tputs shiyaa: Na pangpani; ¿chakaja kaapa Apanlee mangoonak? Shiy nda tputsee istakush, itaru nuwsha istaki; tákchunll, ¿ndusha shiyaa tpazach? Watam uw izuuru Apanlee mangoonkuwa. <sup>19</sup>Itaru, shiysha: Ashiritaati ashiru mangoonaktana; watam Apanll minamaritawa; átush, zurumana zuraktishcha. Itaru, na nuwaatssha kuki mazinangcha. Yashing' Apanlee mangoonamana mangoonkitamcha. Ksumish puniku, ta ta ta shitangat ashkiya. Shiy Yashing' tamapari ashishsha. <sup>20</sup>Mangsharittishcha. Apanlee mangoonkina atitaatish, itaru: ¿Mayaamaja tputsee wanasir istachee? ¿Ndush mangshimariti mangoonkuri waritach? taakchush, ¿antaati átish an wanasireeja? nduni. Apanlee mangoonkush, wanasiritam taangcha, tina.

<sup>21</sup>Napa: sirútama Apanll Apramarineetsi, Ipareetsish Isaak pchangi; mang, táranngiya. Apramarinsha, wipaa kamuriyaru, patumbchimun wayayaru, pachamamari yáyachu, yusursha Apanll waantatam: Watsta, ksangi. Shiy nda pachindarangish ipareetsish. Shiy wanasirtishcha; nuwaa kuki izuuru payuktishcha; táranngiya Apanll Apramarineetsini, manga. <sup>22</sup>Ashiri, siya anuri chinangtsa. Napa Apramarini Apanlee mangoonku, kis mazarangiya. Anumun Apanll Apramarinee kizpur chinangiya. <sup>23</sup>Apanll waana yandamarini atitamcha;

Apram nuwaa kuki anuritam payurangiya. Shiy nuwaa kuki mangoonarangush, ashirucha nuw shiyaa kis napkina.<sup>a</sup> Apramaa nuw amikurtana; táranngiya. <sup>24</sup>Ashiri, siya kaapa itsinsarus chinangtsa. Yuwaa tputs wanasir taaku anootssha Apanll: Nee tputsi kis napkina; átaríya. Itaru, tputs mangutari mangoonaktana átu, itaru nda kaapa itsinsaru taaku, ¿tamaree Apanll: Anoo tputs kis napkina átu tách? nduni.

<sup>a</sup> 2.23 Nishuri yuwartatam Apanll chtarangu 15.6 átu atitamta.

<sup>25</sup> Mishat, Apanll kizaa Rahabarinee-tsi ksatam naparangiya, watam uwsha Apramarini tamarangpari ashiritam Apanlee chinaranguwa. Mang sirútamasa Apanll Utaáshuchee kamachtaku; Jerico-shchee pachamaam narashinints; mang táyaru, zanganirangiya. Uwsha naramapan kizash pang' mang kusarangiya Rahabarinshini. Rahabarinshi mshipanimun taarangiya. Itaru, Apanll Rahabari-neetsi mang' p'tseerangu, Rahabarinsha naramapanee mang pachindarangiya. Utaáshuchee pachatpa átu, minupsha ngoots zanganirangiya. Yuwamand Utaáshuchee pachindarangu anumand Apanllsha mshipanimunaatstaa: Kis napkina,<sup>b</sup> tárangasha, manga. <sup>26</sup> Ashirucha, Apanlee mangoonkuch, tputsee wanasi-ri istakuch, anoo Apanll kis naptariya. Ndunnaa ashkuch, ¿tamaree Apanll kis napach? Tsiarpaz ashiruch taakchi.

Ashirucha, itsinsarus taangtsa siyaa atashina.

**Mazinangantsa zuwaa, misha siyaa wanichintspa nda mantsiri tsiyatamaama**

**3** <sup>1</sup> Tayaspatampaneem kinapi átus, zurampatari kinangtsa. Saantari ngutaritis msangurus tayaspatampaneem kinarintspa. Paptsa, Apanll waneeyantspa; watam iy tayaspatampanni pakchitaa mantsir taakuni, aranginasha Apanll iyaa wanichparee. <sup>2</sup> Uru tputsish yutaritamaam taatarchi. Itaru, tputs nda pakchiyam mantsir tsiyatku, uwash yutaritamaam nduncha; zurampatari mangpatari taakiya.

<sup>3</sup> Mazinangtsa; kukich kapung yutaritamaam taariya. Chiy kukich pakchitaa, wamari kasiriya yutaritamaama. Kukich nutseetsich imachikpaz ashkiya. Napa: kapaachush kuk ngusambaa tusaruyaruch, anumun mangoonkiya. Yap kukoo kinakich ambitam wanuts naakiya. Ambpaz ashku chiy kukich ashkitamcha.

<sup>4</sup> Mishat, botee kapungu kambusurpa naaku an napancha. Kizpur kambusta-

kachu, mikeeru tununkuya. Ashiritaa, ksutamapan waana zandku, timunamun pakchiri kinatara ashkiya. <sup>5</sup> Kukich ashiritamta, pakchitaa, itaru tsiyat-kuch, ¿waninll tsiyatakchiwa? Mishat, mzats kapungtaa, itaru pakich sumaspa tirookchuch, ichinguru machingkiya. <sup>6</sup> Ashikpaz ashkitamta chiy kukich. Kizpur yutaritcha. Chiyaa ichingurootsich izuuru tayutaritariya. Yashingoo kuk yáyaruch, tsiyatku, chaanaatsisha mangich tirookpaz sheeruch, tayutaritakchi. <sup>7</sup> Napancha: maachi wip ichinguru chinumaam waritakiya. Manginshuchta, kungushchitaa, kpurangamshita, chinumaam waritakiya. Chinuyaruch, ixapshingayaruch, kis taatariya. <sup>8</sup> Itaru, chiy kukich nda ashkiya. Wanasir payumaam pinasakich, watam yutaritshishee uru tsiyatakchiwa. Mantsir tsiyatku, tspacepaz ashiru chiyaa tupchakiya. <sup>9</sup> Yuwaptatam kukich Apanlee wanasiri tsiyatku anpatatam tputsee yutarit tsiyatku. Apanll chiyaa tputeetsich wanasiri tinambarangu, waana tamapari ashiru kizpur wanasiritaa tinarangu, ashiritaa iysha tputsee yutaritam ínakaniya. <sup>10</sup> K'kiptich Apanlee wanasiri tsiyatku anpatatam ¿tamaree tputsee mantsir tsiyatku? Yutaritcha anu, zuwanlee. <sup>11</sup> ¿Antaati yumish kung misangapish taatreeja? ¿Tamaree kung misangapish kamash kamapa washunand ksheewach? ashkitamtich tputsich k'kuzee tsimbun payukuch. <sup>12</sup> Mishat, ¿antaati k'payunllimun wanasinaari mutupancheem yusitar? nda. Mishat, ¿antaati kizarun wanasinaari k'payunlleem wanusi yusitara? nduni, ashtareeja. Yuw waana wanasinaari anuritam wanuseem yusitariya. Ashikpaz ashiriya minamari mangooz chinamaama. Mishat, yumish misangapshee tipamaam pinastarchi. Ashikpaz ashkiya chiy mantsir tsiyatku.

Ashirucha, nuw siyaa atashina; mangeetsis yararangus, mantsiri tsiyatintspa atina.

<sup>b</sup> 2.25 Masatarangana 13; Josueya 2 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

**Mishat, wanichintspa; tputsee  
nda natsamaama**

<sup>13</sup>Mangis taarinaari, mangiptis taangtsa. Wanasir taangtsa. Tputsee chinangtsa. Ashkinaareesa, mangooz kapung payutssa. <sup>14</sup>Itaru, mangishis natsamaam chinakus, siyamari kasikastar ashimaam zandkus, an yutaritcha. Nuw mangi putitcha tárintspa. Atinaareesa, wayangichirireem kapung kinachpasa. Apanlee kuk kaapa payucheezis, ndambaree. <sup>15</sup>Mangishis anumash chinakinaareesa, itaru Apanll anumashee kamachtatareeja. An watacha chiy tputsich payutarich anu, tsapurunas kamachtamarini. Yashingchichcha anu. <sup>16</sup>Natsakinaareesa, nuwamari kasipi átus, mangis uru sarich sarich ashtachpasa. Ashkachus uru yutarit taachpasa. <sup>17</sup>Itaru, Apanll mangoozeem panaku an nllitaritcha. Ancha wanasir itsinsaru chinariya. Tputspatari mapiyru taakiya. Itsinsaru wits mazinakiya. Nayanimpancha. Wanasir taakiya. Tputsee tatsamooru chinakiya. Itsinsaru tsiyatkiya. Ashku an tputs Apanlee mangpatari chinakiya; mangpat taakiya. <sup>18</sup>Ashiriya, siya ashimaam zandkinaareesa, mapiyru tputspa taangtsa. Ashkus wanasirina ndis taatssa.

Ashirucha, tputsee chinangtsa; natsarintspa siyaa atashina.

**Mishat, tsapurunasingaz maachirita  
nda támaramaam wanichintspa**

**4** <sup>1</sup>¿Mayaamsha mantsir taaksa? ¿Mayaama warataksa? ¿Ndusha maachtangazim támarakus ashkis? Ashkachus, yutaritshish siyaa aranginasha kasikiya. <sup>2</sup>Kapung maachtangaz támarakus, itaru saana yamaam pinasakus, yutarit tsiyatkus, warataksa. Maachtangaz yapi átus tputsee pachaksa. ¿Antaati ashkis an wanasireeja? ¿Saantari Apanlee nda mashkus ashkatasa? <sup>3</sup>Mashkitaatis, itaru Apanll siyaam nda panakiya; watam ngutaritis msangeerus mashaksawa. Yuwaa támarakis anoo

yáyarus, ngutaritis ungareem payupi átus mashaksawa.

<sup>4</sup>Siy kaapa itsinsaru nda chinaksa. Yutaritshishee chinakuch, uru Apanlee ndusha chinaksa. Chiy yutaritshishee patsisapi átuch, Apanlleem undarari kinachchi. <sup>5</sup>Nitaati Apanll kuk mangu átareeja; Tputsirishi nuwaanaatsi kani mangush pshtaranguri, ashiri anoo tputsireetsi pachindaktana, nuwaanaatsamari chinapanda aturi; tárangiya Apanlli. <sup>6</sup>Ashiriya, Apanlleetsimari chinakinaareesa ashiru, Apanll siyaa istachapantsa; watam waana kuk, táranguwa.

Yuw tputs nuwaanaatsi chinakana anoo kizpur istachima, itaru yuwaatsha nda nuwaanaatsi chinakana anoo wanichima; tárangiya Apanlli. <sup>7</sup>Ashiriya, paptsa; izuureerus Apanlee chinangtsa. Yashingoo ngatkus, Watsta, watsta, ántar ashkinaareesa ashiru, Yashingsha suwachparee. <sup>8</sup>Apanllingaz zandkus, Apanllsha siyaa istachintsa. Yutaritshishpanis, Apanllimun mangeetsis tchingangtsa. Mangishis sarichkus, Apaa, mangeetsi yaranganda tángtsa. <sup>9</sup>Apanllingaz zandkus, mangis mantsayarus, tanungtsa. Sirú yutarit zarungchamamari chinarangus kapung statarsa. Itaru, na tanumaam waritakiya. Sirú yutaritshishee michitarangsa. Itaru, na nimun kapung mangis mantsakinaareesa ashiru; <sup>10</sup>Apaa, nuw yutarittana, tángtsa. Atinaareesa ashiru, Apanllsha kizpur istachintsa siyaatsiya. Ashirucha, yutaritshishee chinarintspa atashina.

<sup>11</sup>Mishat, zuwanlee, saanpata yutarit tsiyatintspa. Chiy Isuschichee yutarit tsiyatkuch, ashiritam Apanlleetstam kuk yutaritam ínakchi. Ashkuch, chaanasha nduntam Apanlee kuk wanasiri payukchi. <sup>12</sup>Apanllimari waana chiyaa yasariya, watam waana kamachtakuwa. Waanari chiy wámachtashee tuminkuch, uwsha chiyaa tapachindachtamparee. Itaru, chiy wámachtashee kapeetkinaareechi ashiru, uwsha chiyaa wanichtamparee. Itaru, chiy tputsee yutarita

tsiyatkuch, ¿antaati chiy Apanllchiwa tputsee taárrash yasaruch tsiyatchich; watam Apanll waana kamachtarangu-wa? Ashirucha, Isuschicheewaa tputs yutarit tsiyatintspa; siyaa atashina.

<sup>13</sup>Na urkirpanis mazinangtsa; nuw siyaa waneekuri táchintspa. ¿Mayaamsha shiy: Pu tuwash naachparina. Anush yaktash minam masach taayaruri, maachi zapan paxanxkachuri, kurikee zapan putachparina; ántar ashiksha?

<sup>14</sup>¿Pu tamachinda ántush ántsha? Wapaz ndatuma iwapambarush tsipakchush, ¿tamacheezish shiya? Watam tputsich msas tamapari ashitichcha. Napa msas natumari yakatara sheeru, musásirisha tsípatare ashishtar ashkiya. Chiy tputsich tsipanich ashiritamcha. <sup>15</sup>Ashiriya, itsinsarush tsiyatangcha. Apanll waana zandku, nduniya tsipakuri, yuw zandki anoo ashtachparina; tángcha. <sup>16</sup>Nda ántush itaru zapanna tsiyatkush, ¿ndusha kukish zapanimashish? Anumash yutaritanda. <sup>17</sup>Ashirucha, wanasiri taamaam yasayaritaatich, itaru nda ashiru taakuch, kaapanasha Apanlle kuk kapeetakchi.

Ashirucha, minamari k'kuz payungtsa tina.

**5** <sup>1</sup>Kurkirpanis, yashingchichis anis, nuwaa kuki mazinangtsa. Kapung tanungtsa; watam kizpur kiyung kachiyatssawa. <sup>2</sup>Wanip ngutaritis xanatak-sa. Maachiritis mangu itsanichparee. Maachiritis wanasirimuntaa mangu kuchachiya. Kamisareetsis mangu katu-chiya. <sup>3</sup>Kurikiris mangu sureenchiya. Tputs anoo pakchusin, Mangu xanaru kuchareewawa; táchapsinaya siyaa-tsi. Saana anoo mazinakchus, mangis mantsakus, anumunari tsipachpasa. ¿Waninll kurikee xanatarangsawa natu-masamarita? ¿Mayaamsha waneeshee mazinaktaatis, arangeem yusur xanatak-sa? <sup>4</sup>Tputs siyaam zapan tarawaztarangusin, siyaam kapung mzarangusin,

itaru siy tuwapamaam pachindarangsa.

¿Antaati Apanll anoo nda pak? Tputs siyaam zapantaa pusarangitamsin, itaru nda siy tuwaparangsa. Anumand kapung tanukanaya. ¿Antaati Apanll anoo nda mazinak; tanukana anootsee?<sup>a</sup> Watam Apanll wamari chiyaa kasiruwaa. <sup>5</sup>¿Tsapurunasush tamaru taarangsa? Ichinguru payurangis. Kis karusarangis. Michitarangis. Wanipa mangis kis shambatarangis. Itaru, siyaam na waneeshish waritayanlliya. <sup>6</sup>Siy tputsee wanasireetstaa ngutis tuputayarus, tupchaksa. Waanaatsi tapachindamaam pinasakanaya. Ashiri paptsa; Apanll wanichapantsa tina.

<sup>7</sup>Itaru, siya zuwanlle, yuwaatsis kiyung kachiykis anootsis, Isusoom k'tangtsa. Yusur kuschiya. Zapshtaktaa k'tangtsa. Napancha: tputsich mzatsee tatsumeeruch, uru kapung kutatarchi. Sin sinat sinat ashkachu, yuwarzee yanungayaru, ashiri zapish katungtseem ya-maam waritatariya. <sup>8</sup>Siyaya shingtamtasa Isusoo kutakus, watam Isus musá yusur kuschuwa. Kizpurtayarus, itamsangtsa. <sup>9</sup>Saanpata mantsir tsiyatintspa tputseetsi. Nduunaa mantsir tsiyatkus, tputs siyaa mantsir tsiyatचितamta; ndambaree. Ashiri wanasiriri taangtsa. Papcha; Apanll yuw mangoozee natstataru an tutundeenllpa chiyaaam natstamaama.

<sup>10</sup>Zuwanlle, sirútama zitamin kamanimapanirini Apanlle kuk kamankusin, kapung kiyung kachiyarangana. Ashiritaa, nda sambaytarangana. Kizpurtaranganaya. <sup>11</sup>Kizpurtarangana anootssha: Apanll kapung istarangiya atiniya.<sup>b</sup> Jobarineetsi kuk mazarangsa. Uwsha mang kapungtaa kiyung kachiyarang, ashiritaa Apanlle nda kasarangiya. Apanll zapshita kapung istarangiya, watam kchinamishcha, misha nayanimpancha.<sup>c</sup> Jobarini tamarangparee siy shingtamtasa; Isusoom k'tangtsa; sambaytarintspa tina.

<sup>a</sup>5.4 Tayusima 24.14-15 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamtá. <sup>b</sup>5.11 Salmo 103.8 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamtá. <sup>c</sup>5.11 Salmo 145.8 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamtá.

**Mishat, zuwanlee, itsinsaru  
tsiyatamaam wanichintspa; yuwatsiri  
waneeki anootsiri mazinangtsa**

<sup>12</sup>Tsiyatkus, itsinsaru tsiyatangtsa. Zuraktana átus, zureerus: Zuraktana, tángtsa. Nda átus, zureerus: Nda, tángtsa. Itaru,; Zureerutana, Apanllimun kuk áti, tárintspa. Anumash tsiyatintspa. Anumash tamasingarus tsiyatkus, anu- mand Apanll siyaa wanichparee.

<sup>13</sup>Mishat, k'kuz kamanchintspa. Kiyung kachiykinaareesa ashiru, Apanllpa tsiyatangtsa. Itaru, mangis ksaki- naareesa ashiru, Apanllee seengtsa. <sup>14</sup>Wanguytakinaareesa ashiru, Isuschi- chee ksutku anoo kuruzungtsa. Uwsha irimiya yáskachu, Apanllpa tsiyatchiya wanguyaama. Apaa, istangcha shiya; táchiya. <sup>15-16</sup>Tákchunts, mangis Apanlli- mun tatkinaareesa ashiru, Apanllsha mazinayaru, wanguyaa ituyamakchu, támchiya. Itaru, ashkachus, yutaritshi- shireetsis saanpata kamaningtsa; kamap- shirintspa. Sheerus, Apanllpat saamat tsiyatangtsa yutaritshishireetsis izuuru

kasamaama. Wanguy yutaritshishirini taarinaariya, anoo Apanll tachingchitam- paree. <sup>17</sup>Zitaminaa Elíyasarini tputstaa itaru Apanllpat kizpur tsiyateeru, Apaa, sin sinatpa; mang átu, Apanllsha sinaa watsta; tárangiya. Tuchip masach mang nda sinarangiya. <sup>18</sup>Sheeru, yusur Apanll- pat tsiyateeru, Apaa, yusur sin sinachpa; mang átu, Apanllsha yusur kanindap sinaa wayarangiya sinamaama.<sup>d</sup> Sinaya- ru, yusur ichinguru kxoooneeru, katu- ngats yusur taarangiya, manga. Ashiru- cha, tputseem Apanllpat tsiyatangtsa atashina siyaatsi.

<sup>19</sup>Zuwanlee, tputs Apanllish kuk pinasakinaari tachtitamaam, siyaa istangtsa. <sup>20</sup>Ashkachinaareesa, mangoo p'tseekchus, Apanllsha siyaa kis nap- chintsa. Mishat, Apanll yashingoo tatutseeru, tputsee yutaritshishirini tachingchiya. Ashirucha, istakchinaa- reesa zuwaa, yungpaktischa kamung- shisheema. Ashiri shingtsa atashina siyaatsi.

[Ashiriya, wapparee yandayana; watamcha. Sandeektana nuw suri.]

<sup>d</sup> 5.17-18 1 Utaáchich kuraka 18.45 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.